



## Consigli di pulizia e manutenzione.

Cleaning and care advice | Conseils de nettoyage et d'entretien | Reinigungs- und Pflegehinweise | Consejos de limpieza y mantenimiento

Рекомендации по чистке и уходу

### IT

#### Istruzioni per la prima pulizia dopo la posa

L'accuratezza e la tempestività della pulizia iniziale è di basilare importanza; è necessaria su tutte le tipologie di superfici ceramiche, al fine di garantire un'agevole pulizia quotidiana. Nel caso in cui venisse trascurata e non effettuata potrebbero insorgere alonature che impedirebbero di mantenere pulito il pavimento nonostante una buona manutenzione quotidiana. È necessario lavare accuratamente la superficie per rimuovere i residui cementizi e di stuccatura. Per stucchi di tipo cementizio occorre attendere non più di 48 ore prima di effettuare la pulizia, per stucchi additivi con lattice o epossidici occorre effettuare molto rapidamente la pulizia in quanto l'indurimento dei componenti ne renderebbe molto difficoltosa la rimozione.

I prodotti indicati per questo tipo di pulizia devono essere di natura acida (vedi tabella esemplificativa). Per realizzare la pulizia seguire i passaggi elencati sotto:

- Stesura del prodotto acido diluito in soluzione variabile da 10 a 20% sulla superficie.
- Attendere 7/10 minuti
- Effettuare la pulizia esercitando una decisa azione meccanica; utilizzare strumenti di pulizia manuale o adeguate macchine lava-pavimenti (si consiglia l'utilizzo di macchine lava-pavimenti dotate di spazzole bianche in feltro; evitare l'utilizzo di spazzole nere a residuo carbonioso). L'operazione di lavaggio deve essere il più possibile omogenea.

- Neutralizzare la soluzione acida con abbondante risciacquo, possibilmente con acqua calda.

Il risciacquo deve essere effettuato più volte fino alla completa rimozione di tutto il residuo acido.

Per agevolare l'esecuzione della pulizia acida iniziale si consiglia di utilizzare un apposito dispositivo aspiraliquidi allo scopo di evitare l'essiccazione della soluzione acqua-acido, la patina essiccata della soluzione renderebbe vana l'operazione di pulizia. Per prodotti strutturati, con rilievi pronunciati o finiture antiscivolo il lavaggio acido deve essere effettuato con la massima rapidità dopo la posa. Prima del lavaggio acido, durante la posa, si consiglia di rimuovere gli eccessi di stuccatura con spugna e acqua.

Si consiglia di provare preventivamente il lavaggio su una piastrella non posata, in particolar modo in caso di prodotti lappati o levigati.

#### Protezione del pavimento fino a termine dei lavori

Dopo la posa e la successiva pulizia, raccomandiamo di prestare particolare attenzione alla protezione del pavimento, per evitare di danneggiarlo durante i lavori di finitura del cantiere. Si consiglia di ricoprire l'intera superficie con cartoni di spessore adeguato.

#### Istruzioni per la pulizia ordinaria

I prodotti Emilceramica sono di facile manutenzione, a conferma del nostro impegno verso l'ambiente. Le modalità e la frequenza di pulizia devono comunque essere adeguate alla destinazione d'uso.

Per una efficace manutenzione si consiglia:

1. Di non lasciare lo sporco troppo a lungo sulle superfici.
2. Di lavare regolarmente le superfici utilizzando detergenti neutri o sgrassatori diluiti in acqua calda seguendo le indicazioni delle confezioni.
3. Risciacquare con acqua pulita.

#### Istruzioni per la pulizia straordinaria

La manutenzione straordinaria si rende necessaria nel caso in cui eventi accidentali causino macchie e/o sporco dovuto a particolari sostanze. In questi casi occorre intervenire con detergenti professionali a base alcalina specifici per il tipo di sporco da rimuovere (vedi tabella esemplificativa).

Per una efficace pulizia straordinaria si consiglia di:

1. Lavaggio con acqua per rimozione dello sporco superficiale
2. Stesura del prodotto alcalino diluito in soluzione media del 3% sulla superficie. Per situazioni di difficile rimozione delle patine o di particolari agenti macchianti è possibile aumentare progressivamente la concentrazione del detergente.
3. Attesa di 7/10 minuti. Per agenti macchianti di difficile rimozione è possibile aumentare l'effetto abrasivo utilizzando un sapone secco in polvere da spargere sul detergente al termine del periodo di attesa.

### EN

#### Instructions for initial cleaning after installation

Quick, thorough initial cleaning is of fundamental importance and is necessary on all types of ceramic surfaces to allow easy subsequent daily cleaning. In the event of the failure to carry out this procedure properly, smears may be left which make it impossible to keep the floor clean in spite of thorough routine cleaning.

The surface must be washed thoroughly to remove cement and grout residues. For cement-based grouts, clean within no more than 48 hours. For grouts containing latex or epoxy resins, cleaning must be carried out very quickly, since the components are very difficult to remove once set.

The recommended products for this type of cleaning are acid-based (see table of examples).

To clean, proceed as follows:

- Apply the acid product diluted in a 10-20% solution to the surface.
- Wait 7/10 minutes
- Clean with a vigorous scrubbing action. Use manual cleaning tools, or appropriate floor cleaning appliances (floor cleaners fitted with white felt brushes are recommended; do not use black brushes which leave a carbon residue). Take care to clean the whole surface as evenly as possible.

- Neutralise the acid solution by washing with plenty of water, hot if possible.

Keep rinsing until all acid residue has been removed.

To aid in the initial acid cleaning operation, use of a special vacuum drier is recommended to prevent the water-acid solution from drying; if the solution dries to form a coating over the surface, the cleaning procedure will have failed. For structured products, with noticeable relief patterns or anti-slip surfaces, acid washing must be carried out as soon as possible after installation. Before washing with acid, excess grout should be removed with a sponge and water during the installation procedure itself.

The effect of the washing operation should be tested on a spare tile before proceeding, especially in the case of semi-polished or polished products.

#### Protecting the floor during the remainder of the construction work

After installation and cleaning, it is essential to take special care to protect the floor to prevent damage during finishing works on the site. The entire surface should be covered with cardboard of suitable thickness.

#### Routine cleaning instructions

Emilceramica products are easy to care for, confirming our commitment to the environment. However, cleaning procedures and frequency will always depend on the context in which the tiles are used.

For effective care, we recommend the following:

1. Do not leave dirt on the surface for too long.
2. Wash surfaces regularly with neutral or degreasing detergents diluted in hot water, following the instructions on the pack.
3. Rinse with clean water.

#### Extraordinary cleaning instructions

Extraordinary cleaning procedures are needed if the floor becomes stained or dirty with specific substances due to accidents. In this case, professional, alkaline detergents, specifically developed for the type of dirt to be removed (see table of examples), are required.

For effective extraordinary cleaning, we recommend the following:

1. Wash with water to remove superficial dirt.
2. Apply the alkaline product diluted in a solution of

about 3% to the surface. The detergent concentration can be gradually increased to deal with difficult cases where coatings or unusually tough stains have to be removed.

3. Wait 7/10 minutes. For stubborn stains, the abrasive effect can be increased by using a dry powder soap, sprinkling it over the detergent at the end of the waiting time.

4. Clean with a vigorous scrubbing action. Use suitable manual cleaning tools or appropriate floor cleaning appliances (floor cleaners fitted with white felt brushes are recommended; do not use black brushes which leave a carbon residue). Take care to clean the whole floor as evenly as possible.

5. Rinse with plenty of water, hot if possible. Keep rinsing until all residue has been removed.

## FR

### Instructions pour le premier nettoyage après la pose

Il est très important que le nettoyage initial soit effectué avec le plus grand soin et tout de suite après la pose, sur tous les types de surfaces céramiques, afin de garantir un nettoyage quotidien facile. Si le nettoyage n'est pas fait ou est mal fait, des auréoles peuvent se former et empêcher que le carrelage soit propre malgré un bon entretien quotidien.

Laver soigneusement le carrelage pour enlever tous les résidus de ciment et de joint. Pour les mortiers-ciments, attendre moins de 48 heures avant de nettoyer. Pour les adjuvants avec latex ou les joints époxy, effectuer le nettoyage très rapidement car leur enlèvement devient extrêmement difficile si les composants durcissent.

Pour ce type de nettoyage, les produits doivent être de nature acide (voir tableau avec exemples).

Pour le nettoyage, procéder comme suit :

- Étaler sur la surface le produit acide dilué en solution variable de 10 à 20 %.

- Attendre 7/10 minutes.

- Effectuer le nettoyage en exerçant une action mécanique ferme. Utiliser des instruments de nettoyage manuel ou des autolaveuses appropriées (il est conseillé d'utiliser des autolaveuses équipées de brosses blanches en feutre ; éviter les brosses noires à résidu carboné). L'opération de lavage doit être le plus possible homogène.

- Neutraliser la solution acide avec un rinçage abondant, si possible à l'eau chaude.

Le rinçage doit être fait plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus du tout de résidu acide.

Pour faciliter le nettoyage acide initial, utiliser un aspirateur eau approprié de sorte à éviter le séchage de la solution eau-acide. Si la solution laisse une patine séchée, l'opération de nettoyage devient inutile. Pour les carreaux structurés présentant des reliefs prononcés ou des finitions antidérapantes, le nettoyage acide doit être effectué le plus tôt possible après la pose. Avant le nettoyage acide, pendant la pose, enlever le surplus de produit de jointoiment avec une éponge et de l'eau. Il est conseillé de tester au préalable le lavage sur un carreau non posé, et notamment sur les finitions rodées ou polies.

### Protection du carrelage jusqu'à la fin des travaux

Après la pose et le nettoyage, veiller à protéger le carrelage pour éviter de l'endommager pendant les travaux de finition du chantier. Il est conseillé de couvrir toute la surface avec des cartons d'une épaisseur appropriée.

### Instructions pour le nettoyage ordinaire

Prouvant son engagement pour la protection de l'environnement, les produits Emilceramica sont faciles à entretenir. Cependant, les modalités et la fréquence de nettoyage doivent être adaptées à la destination d'usage.

Pour un entretien efficace, il est conseillé de :

1. Ne pas laisser le carrelage sale trop longtemps.

2. Laver régulièrement les surfaces en utilisant des détergents neutres ou des dégraissants dilués dans de l'eau chaude selon les instructions figurant sur l'emballage.

3. Rincer à l'eau propre.

### Instructions pour le nettoyage extraordinaire

L'entretien extraordinaire s'avère nécessaire si des actions accidentelles causent des taches et/ou des substances particulières laissent des traces de saleté. Dans ces cas, intervenir avec des détergents alcalins professionnels, spécifiques pour le type de saleté à nettoyer (voir tableau avec exemples).

Pour un entretien extraordinaire efficace, il est conseillé de :

1. Laver avec de l'eau pour enlever la saleté superficielle.

2. Étaler sur la surface le produit alcalin dilué en solution moyenne de 3 %. Si des patines ou certains agents tachants sont difficiles à éliminer, augmenter progressivement la concentration du détergent.

3. Attendre 7/10 minutes. Si des agents tachants sont difficiles à enlever, augmenter l'effet abrasif en répandant un savon sec en poudre sur le détergent à la fin de la période d'attente.

4. Effectuer le nettoyage en exerçant une action mécanique ferme. Utiliser des instruments de nettoyage manuel ou des autolaveuses appropriées (il est conseillé d'utiliser des autolaveuses équipées de brosses blanches en feutre ; éviter les brosses noires à résidu carboné). L'opération de lavage doit être le plus possible homogène.

5. Rincer abondamment, si possible à l'eau chaude.

Le rinçage doit être fait plusieurs fois jusqu'à ce qu'il n'y ait plus du tout de résidu.

## DE

### Bauschlussreinigung

Eine gründliche und unverzügliche Erstreinigung ist von grundlegender Bedeutung. Sie ist für alle keramischen Beläge erforderlich, um eine einfache Unterhaltsreinigung zu gewährleisten. Wird die Erstreinigung fahrlässig ausgeführt oder unterlassen, könnten Zementschleier entstehen, die trotz gründlicher Unterhaltsreinigung ein unsauberes Erscheinungsbild verursachen.

Die Belagfläche ist gründlich mit Wasser zu reinigen, um Zement- und Mörtelrückstände zu entfernen. Bei zementären Fugenmörteln dürfen bis zur Erstreinigung nicht mehr als 48 Stunden verstreichen, bei Fugenmörteln mit Latex- oder Epoxydharzvergütung ist die Reinigung sehr zügig auszuführen, weil die Komponenten andernfalls aushärten und die Entfernung ernsthaft erschweren.

Für die Erstreinigung sind saure Reiniger zu verwenden (siehe Übersichtstabelle).

Reinigungsschritte:

- Säuren Reiniger in einer 10- bis 20-prozentigen Reinigungslösung auf den Belag aufbringen.

- 7/10 Minuten abwarten.

- Mit energischen Wischbewegungen reinigen.

Manuelle Reinigungsgeräte oder geeignete Scheuersaugmaschinen verwenden (es werden Scheuersaugmaschinen mit weißen Filzbürsten empfohlen, schwarze Bürsten mit Kohlerückständen sind nicht geeignet). Die Nassreinigung soll möglichst gleichmäßig erfolgen.

- Die saure Reinigungslösung durch reichliches

Nachspülen mit möglichst warmem Wasser neutralisieren.

Es ist mehrmals nachzuspülen, bis alle Säurerückstände vollständig entfernt sind.

Zur Unterstützung der Erstreinigung mit saurem Reiniger wird die Verwendung eines Flüssigkeitssaugers empfohlen, um das Antrocknen der Reinigungslösung

zu vermeiden. Der angetrocknete Lösungsbelag würde ansonsten die Reinigungswirkung aufheben. Bei Erzeugnissen mit rutschhemmender, Profil- oder Reliefoberfläche ist die Säurereinigung nach der Verlegung mit größter Zügigkeit auszuführen. Vor der Säurereinigung wird empfohlen, überschüssigen Fugenmörtel schon während der Verlegung mit Wasser und Schwamm zu entfernen.

Die Reinigung sollte zuvor probeweise auf einer unverlegten Fliese ausgeführt werden, das gilt insbesondere für geläppte und polierte Fliesen.

### Schutz des Bodenbelags bis zum Bauende

Nach der Verlegung und der anschließenden Reinigung empfehlen wir, den Boden vor Beschädigungen während der Abschlussarbeiten zu schützen. Es wird empfohlen, die gesamte Fläche mit Karton geeigneter Stärke abzudecken.

### Unterhaltsreinigung

Emilceramica achtet auf den Umweltschutz.

Daher sind die Erzeugnisse des Keramikherstellers reinigungsfreundlich. Reinigungsverfahren und -häufigkeit müssen jedoch stets auf den Anwendungsbereich abgestimmt sein.

Unterhaltsreinigung:

1. Belag nicht zu lange einschmutzen lassen.

2. Belag regelmäßig mit neutralen oder fettlösenden Reinigern in einer Reinigungslösung mit warmem Wasser gemäß den Verpackungsanweisungen reinigen.

3. Mit klarem Wasser nachspülen.

### Grundreinigung

Die Grundreinigung ist erforderlich, wenn unerwünschte Ereignisse Flecken und/oder Schmutz durch bestimmte Substanzen verursachen. In diesen Fällen sind professionelle alkalische Spezialreiniger in Abhängigkeit von dem zu entfernenden Schmutz zu verwenden (siehe Beispieltabelle).

Grundreinigung:

1. Oberflächenschmutz durch Wischen mit Wasser entfernen.

2. Alkalischen Reiniger in einer durchschnittlich 3-prozentigen Reinigungslösung auf die Oberfläche aufbringen. Bei hartnäckigen Ablagerungen oder besonderen Fleckenbildnern kann die Konzentration des Reinigers schrittweise erhöht werden.

3. 7/10 Minuten abwarten. Im Fall von hartnäckigen Fleckenbildnern kann die Abriebwirkung durch die Verwendung einer pulverförmigen Trockenseife erhöht werden, die nach der Wartezeit auf den Reiniger aufgestreut wird.

4. Die Fläche mit energischen Wischbewegungen reinigen. Manuelle Reinigungsgeräte oder geeignete Scheuersaugmaschinen verwenden (es werden Scheuersaugmaschinen mit weißen Filzbürsten empfohlen, schwarze Bürsten mit Kohlerückständen sind nicht geeignet). Die Nassreinigung soll möglichst gleichmäßig erfolgen.

5. Gründlich mit möglichst warmem Wasser nachspülen. Es ist mehrmals nachzuspülen, bis alle Rückstände vollständig entfernt sind.

ES

## Instrucciones para efectuar la primera limpieza tras la colocación

La precisión y la rapidez de la limpieza inicial es de fundamental importancia; es necesaria en todos los tipos de superficies cerámicas para facilitar las labores cotidianas de limpieza. Si, por no dársele la importancia necesaria, esta limpieza no se realiza, podrían crearse halos que impedirán mantener limpia la superficie aun cuando se efectúe un mantenimiento diario correcto.

Es necesario lavar a fondo la superficie para quitar todos los restos de cemento y rejuntado. En el caso de morteros cementosos, no se debe esperar más de 48 horas para realizar la limpieza; en el de morteros aditivados con látex o epoxidicos, la limpieza tiene que efectuarse muy rápidamente ya que, de lo contrario, el endurecimiento de sus componentes dificultará mucho la eliminación de los restos.

Los productos indicados para este tipo de limpieza deben ser de tipo ácido (consultar la tabla).

Para realizar la limpieza, seguir los pasos que se enuncian a continuación.

- Aplicar sobre la superficie el producto ácido diluido en una solución que puede variar del 10 al 20%.
- Esperar de 7 a 10 minutos.
- Realizar la limpieza ejerciendo una acción mecánica resuelta, utilizando instrumentos de limpieza manual o aparatos de lavado de superficies adecuados (se aconseja servirse de aparatos provistos de escobillas blancas de fieltro; evítase el uso de escobillas negras, pues dejan residuos carbonosos). La operación de lavado debe ser lo más homogénea posible.
- Neutralizar la solución ácida enjuagando a fondo con agua caliente, si es posible.

El enjuague se debe efectuar varias veces, hasta eliminar por completo los residuos ácidos.

Para facilitar la limpieza ácida inicial, se aconseja utilizar un dispositivo aspirador de líquidos con el fin de evitar que se seque la solución de agua y ácido, ya que la pátina seca de la solución haría inútil la operación de limpieza. En el caso de productos estructurados, con relieves pronunciados o acabados antideslizantes, el lavado ácido se debe realizar lo más pronto posible tras su colocación. Antes del lavado ácido, durante la colocación, es aconsejable eliminar los restos de producto de rejuntado con una esponja mojada en agua.

Es aconsejable hacer una prueba de lavado en una baldosa sobrante no colocada, especialmente cuando se trate de productos esmerilados o pulidos.

## Protección de la superficie hasta la conclusión de las obras

Tras la colocación y la limpieza, recomendamos tener especial cuidado para proteger la superficie de forma que no se dañe durante los trabajos de acabado de la obra. Es recomendable cubrir toda la superficie con cartones que tengan un grosor adecuado.

## Instrucciones para efectuar la limpieza ordinaria

Los productos de Emilceramica se caracterizan por su facilidad de mantenimiento, lo que confirma nuestro compromiso con el medio ambiente. No obstante, la modalidad y la frecuencia de la limpieza se deben adaptar al uso previsto.

Para realizar un mantenimiento eficaz, es aconsejable:

1. No dejar la suciedad durante demasiado tiempo sobre las superficies.
2. Lavar con regularidad las superficies utilizando detergentes neutros o desengrasantes diluidos en agua caliente, siguiendo las instrucciones de los envases.
3. Enjuagar con agua limpia.

## Instrucciones para efectuar la limpieza extraordinaria

Se debe realizar el mantenimiento extraordinario cuando por accidente se produzcan manchas y/o suciedad causadas por sustancias especiales. En estos casos, será necesario utilizar detergentes profesionales de base alcalina específicos para el tipo de suciedad que se deba eliminar (consultar la tabla).

Para realizar una limpieza extraordinaria eficaz, es aconsejable:

1. Lavar con agua para eliminar la suciedad superficial.
2. Aplicar sobre la superficie el producto alcalino diluido en una solución media del 3%. Si resulta difícil eliminar las pátinas o si las manchas han sido causadas por algún producto especial, se puede aumentar progresivamente la concentración del detergente.
3. Esperar de 7 a 10 minutos. Para las manchas difíciles de eliminar, se puede aumentar el efecto abrasivo utilizando jabón seco en polvo, que se esparcirá sobre el detergente una vez transcurrido el tiempo de espera.
4. Realizar la limpieza ejerciendo una acción mecánica resuelta. Utilizar instrumentos de limpieza manual o aparatos de lavado de superficies adecuados (se aconseja usar aparatos de lavado provistos de escobillas blancas de fieltro; evítase el uso de escobillas negras, pues dejan residuos carbonosos). La operación de lavado debe ser lo más homogénea posible.
5. Enjuagar abundantemente, con agua caliente si es posible. El enjuague se debe efectuar varias veces, hasta eliminar por completo los residuos.

## RU

### Instrucciones por primera limpieza después de la colocación

Tщательность и своевременность начальной чистки имеет чрезвычайную важность. Она необходима для всех типов керамических поверхностей для облегчения ежедневной чистки.

В случае, если чистой пренебрегают или ее не выполняют, могут образоваться разводы, которые не позволят содержать пол в чистоте, несмотря на хороший ежедневный уход.

Необходимо тщательно промыть пол, чтобы удалить остатки цемента и затирки.

Для затирок цементного типа следует подождать не более 48 часов перед выполнением чистки, для затирок с добавками латекса или эпоксидными чистку следует выполнять очень быстро, так как отвердевание компонентов может существенно затруднить удаление затирки.

Продукты, рекомендованные для чистки данного типа, должны быть кислотными (см. пояснительную таблицу).

Для выполнения чистки выполняйте приведенные ниже действия:

- Нанесение кислотного продукта в растворе от 10 до 20% на поверхность.

- Подождите 7/10 минут.

- Выполняйте чистку, оказывая решительное механическое воздействие. Используйте средства ручной чистки или же пригодные полотеры (рекомендуется использовать полотеры с белыми фетровыми щетками, не допускайте использование черных щеток, содержащих углерод). Чистка должна выполняться как можно более равномерно.

- Нейтрализуйте кислотный раствор обильной промывкой, желательнее горячей водой. Промывку следует выполнять несколько раз, вплоть до полного удаления остатков кислоты.

Для облегчения выполнения начальной кислотной чистки рекомендуется использовать специальное устройство для сбора жидкостей, чтобы не допустить высыхания водного раствора кислоты: высохшая патина раствора сделает операцию чистки бессмысленной.

Для структурированной продукции с выраженным рельефом или же нескользкой отделкой промывка

кислотой должна выполняться как можно скорее после укладки. Перед промывкой кислотой, во время укладки, рекомендуется удалить излишки затирки губкой и водой.

Рекомендуется предварительно попробовать промывку на неуложенной плитке, в особенности, если это плитка с притертой или шлифованной поверхностью.

### Защита пола до конца работ

После укладки и последующей очистки рекомендуем обратить особое внимание на защиту пола, чтобы не допустить его повреждение во время отделочных работ при строительстве. Рекомендуется накрыть всю поверхность картоном необходимой толщины.

### Инструкции по обычной чистке

Продукция Emilceramica проста в обслуживании, что подтверждает нашу заботу об окружающей среде. Способы и периодичность очистки должны в любом случае соответствовать назначению.

Для эффективного ухода рекомендуем:

1. Не оставлять грязь слишком надолго на полу.
2. Регулярно промывать пол, используя нейтральные или обезжиривающие средства, разбавленные в теплой воде, выполняя указания, приведенные на упаковках.
3. Промывать чистой водой.

### Инструкции по экстренной чистке

Экстренная чистка становится необходимой в тех случаях, когда случайные события приводят к образованию пятен и/или грязи, вызванных особыми веществами. В этих случаях следует использовать профессиональные моющие средства на щелочной основе, специально предназначенные для типа удаляемого загрязнения (см. пояснительную таблицу).

Для эффективной экстренной чистки рекомендуется:

1. Промывка водой для удаления грязи с поверхности.
2. Нанесение 3% раствора щелочного продукта на поверхность. В ситуациях с затрудненным удалением патины или особых пятнообразующих агентов можно постепенно увеличивать концентрацию моющего средства.
3. Выдержка 7-10 минут. Для трудновыводимых пятнообразующих веществ можно повысить абразивный эффект, используя сухое порошковое моющее средство, наносимое на жидкое моющее средство по истечении времени выдержки.
4. Выполните чистку, осуществляя решительное механическое воздействие. Используйте средства ручной чистки или же пригодные полотеры (рекомендуется использовать полотеры с белыми фетровыми щетками, не допускайте использование черных щеток, содержащих углерод). Чистка должна выполняться как можно более равномерно.
5. Промойте большим количеством воды, желательнее теплой. Промывку следует выполнять несколько раз, вплоть до полного удаления остатков.

# Consigli di pulizia e manutenzione.

Cleaning and care advice | Conseils de nettoyage et d'entretien | Reinigungs- und Pflegehinweise | Consejos de limpieza y mantenimiento | Рекомендации по чистке и уходу

TIPO DI SPORCO - TYPE OF DIRT - TYPE DE SALETÉ - SCHMUTZART - TIPO DE SUCIEDAD - ТИП ЗАГРЯЗНЕНИЯ	DETERGENTE CONSIGLIATO - RECOMMENDED CLEANER - DÉTERGENT CONSEILLÉ - EMPFOLHENER REINIGER - DETERGENTE RECOMENDADO - РЕКОМЕНДУЕМОЕ МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО					
	Solvente Solvent Solvant Lösemittel Disolvente Растворитель		Detergente a base acida Acid detergent Détergent acide Reiniger auf Säurebasis Detergente de base ácida Моющее средство на кислотной основе		Detergente a base alcalina Alkaline detergent Détergent alcalin Reiniger auf Laugenbasis Detergente de base alcalina Моющее средство на щелочной основе	
	FILA	FABER	FILA	FABER	FILA	FABER
Birra, vino - Beer, wine - Bière, vin - Bier, Wein - Cerveza, vino - Пиво, вино					FILA PS - 87	Coloured Stain Remover
Caffè - Coffee - Café - Kaffee - Café - Кофе					FILA PS - 87	Coloured Stain Remover
Catrame - Tar - Goudron - Teer - Alquitrán - Гудрон	FILA SOLV	Solvent Stripper				
Caucciù - Rubber - Caoutchouc - Kautschuk - Caucho - Каучук	FILA SOLV	Solvent Stripper				
Cemento - Cement - Ciment - Zement - Cemento - Цемент			ETERDEK	Cement Remover		
Cera di candela - Candle wax - Cire de bougie - Kerzenwachs - Cera de vela - Свечной воск	FILA SOLV	Wax Remover				
Coca Cola - Coca Cola - Coca-Cola - Coca Cola - Refresco de cola - Кока-кола					FILA PS - 87	Coloured Stain Remover
Efflorescenze calcaree - Lime bloom - Efflorescences calcaires - Kalkausblühungen - Eflorescencias calcáreas - Известковые проявления			ETERDEK	Cement Remover		
Gesso - Plaster - Plâtre - Gips - Yeso - Гипс			ETERDEK	Cement Remover		
Grassi animali - Animal fats - Graisses animales - Tierische Fette - Grasas animales - Животный жир					FILA SOLV	Wax Remover
Grassi vegetali - Vegetable fats - Graisses végétales - Pflanzliche Fette - Grasas vegetales - Растительный жир					FILA SOLV	Wax Remover
Gelato - Ice-cream - Crème glacée - Speiseeis - Helado - Мороженое					FILA SOLV	Wax Remover
Inchiostri - Inks - Encres - Tinte - Tintas - Чернила					FILA PS - 87 - SR 95	Coloured Stain Remover
Lampostil - Marker pens - Feutres - Filzstift - Rotuladores - Фломастер					FILA PS - 87	Coloured Stain Remover
Ketchup - Ketchup - Ketchup - Tomatenketchup - Кetchup - Кetchup					FILA PS - 87	Coloured Stain Remover
Maionese - Mayonnaise - Mayonnaise - Mayonnaise - Майонез					FILA PS - 87	Coloured Stain Remover
Marmellata - Jams - Confiture - Marmelade - Mermelada - Варенье					FILA PS - 87	Coloured Stain Remover
Olii meccanici / siliconati - Engine / silicone oils - Huiles moteurs / siliconées - Maschinen-/Silikonöle - Aceites mecánicos / siliconados - Механические/ Силиконовые масла	FILA SOLV	Solvent Stripper			FILA PS - 87	Coloured Stain Remover
Olio di lino - Flaxseed oil - Huile de lin - Leinöl - Aceite de lino - Льняное масло	FILA SOLV	Solvent Stripper				
Pneumatico - Tyre - Traces de pneus - Reifenabrieb - Neumático - Следы шин					FILA PS - 87	Wax Remover Solvent Stripper
Residui metallici - Metal residues - Résidus métalliques - Metallabrieb - Residuos metálicos - Следы металлов			ETERDEK	Cement Remover		
Resine o smalti - Resins or enamels - Résines ou émaux - Harze und Lacke - Resinas o esmaltes - Смолы или эмали			FILA NO PAINT STAR			
Rossetto - Lipstick - Rouge à lèvres - Lippenstift - Pintalabios - Помада					FILA PS - 87	Tile Cleaner
Ruggine - Rust - Rouille - Rost - Herrumbre - Ржавчина			ETERDEK	Cement Remover		
Stucco - Grouting material - Mortier - Fugenmörtel - Estuco - Затирка			ETERDEK	Cement Remover		
Tempere murarie - Emulsion paints - Peinture murales à la détrempe - Temperafarbe - Pinturas para paredes - Краски для стен			ETERDEK	Cement Remover		
Silicone - Silicone - Silicene - Silikon - Siliconas - Силкон	FILA SOLV	Alkaline Cleaner				
Chewing-gum - Chewing-gum - Chewing-gum - Kaugummi - Chicle - Жевательная резинка					FILA PS - 87	Solvent Stripper

## ATTENZIONE!

Usare molta prudenza utilizzando acidi o altri prodotti chimici, attenersi scrupolosamente alle istruzioni indicate dai produttori sulle confezioni. Si consiglia di cominciare sempre ad utilizzare i prodotti diluiti in acqua 1:5 e di aumentare gradualmente la concentrazione se non si ottiene l'eliminazione della macchia.

## IMPORTANT!

Take great care when using acids or other chemical products; comply strictly with the instructions provided by the producer on the pack. Always start using products diluted 1:5 in water and gradually increase the concentration if the stain is not removed.

## ATTENTION!

Manipuler avec précaution les acides ou autres produits chimiques. Respecter scrupuleusement les instructions données par le fabricant sur l'emballage. Il est conseillé de commencer par une dilution dans l'eau à 1:5 et d'augmenter progressivement la concentration si la tache n'est pas éliminée.

## BEACHT!

Bei der Verwendung von Säuren und anderweitigen Chemikalien ist größte Vorsicht geboten. Bitte Herstellerangaben beachten. Es wird empfohlen, die Produkte stets mit Wasser verdünnt zu verwenden. Beginnen Sie bei einem Mischungsverhältnis von 1:5, das bei Bedarf schrittweise erhöht werden kann, wenn der Fleck nicht entfernt wird.

## ¡ATENCIÓN!

Actuar con suma prudencia al utilizar ácidos u otros productos químicos y atenerse estrictamente a las instrucciones que los fabricantes enuncian en los envases. Se recomienda usar los productos diluidos en agua con una proporción de 1:5 e ir aumentando gradualmente la concentración si no se logra eliminar la mancha.

## ВНИМАНИЕ!

Будьте чрезвычайно осторожными, используя кислоты или другие химические продукты, тщательно придерживайтесь инструкций, указанных производителями на упаковках. Рекомендуется всегда начинать использовать продукты, разбавленные в воде в пропорции 1:5, и постепенно повышать концентрацию, если пятно не выводится.